Nisekoi 105 – Tanabata

TL by Trip

Page 1

(star) Two chapters this week!! Go to page 105 for the full-color chapter!!

(star) Go to page 5 for an anime poster and information about the anime!!

Chapter 105 – Tanabata

Naoshi Komi

Hmm...

So you’re doing a Tanabata celebration tomorrow.

So you’re celebrating Tanabata tomorrow.

Yup.

Kinda unusual since we’re in high school, though.

(white) 34 pages total this week!! The star of this chapter is... Onodera-san!!

//AW YIS ONODERA SO HAPPY…

(margin) (star) The anime airs January 11th!!

(margin) (star) The anime starts January 11th!!

Mom, onee-chan, good niiight...

Good night!

Hm?

If I recall correctly, the one who delivers the bamboo grass to your high school is...

Page 2

Kosaki,

Do you remember that Shinto priest you met on New Year’s?

Huh?

Yeah.

(outside) That crazy good medium...

The thing is, the bamboo grass used for Tanabata around here is prepared by that priest.

Rumor is that wishes written on the tanzaku have a super-high chance of coming true.

//TL note: Tanzaku – small rectangular pieces of paper with wishes written on them, attached to bamboo grass on Tanabata.

It’s not as well-known as you’d expect, though.

Huhh.

Why don’t you write that you want to go out with that kid?

Why don’t you wish that you and that kid start dating?

I’m not going to!!

(outside) Geez!!

Hyoh hyoh hyo!

You’re getting all red!

But...

If that priest is the one preparing them, then it might really come true...

Page 3

Wishes, huh...

Never woulda thought that I’d be writing on a tanzaku at this age.

Well, just write whatever and get it over with.

Ono

Page 4

What’s thiiiss?

What’re you going to wish for, hmmm?

(outside) Everyone’s gonna see, y’know?

Hm!?

Ah, nothing really…

Thought I’d want to discover an asteroid or something...

I wish I could be Ichijou-kun’s girlfriend.

Kosaki Onodera

Ahhh!!!!

Aaaah!!

I wrote it...!! I’ve written it...!!

I wrote it!! I actually wrote it!!

What should I do!? My heart’s beating like mad just with this!

What should I do!? I feel like my heart’s going to explode just from looking at it!

Where... Where should I hang this?

I can’t let anyone see this...

Page 5

Kosakiii, what’d you write for your wish?

Kosakiii, what’d you wish for?

Hohyau!!!

What...

Don’t surprise me like that.

Uh... Yeah... Sorry...

It’s nothing, it’s nothing.

Anyway, what’d you guys write?

I want the comeback of a limited edition ramen at the ramen shop I go to often!!

Nothing really came to mind for me,

So I simply wished for Ojou’s safety and good health...

//Tsugumi looks too cute here

I said I wanted to win **three hundred thousand dollars**.

(outside) I didn’t buy any lottery tickets, though.

You should write something for yourself at least when it comes to things like this...

At least write something for yourself when it comes to things like this…

No... But...

Ughh...

I knew it, the only person writing stuff this stupid is me.

But I can’t turn back now...

Because this wish just might come true.

Page 6

Stealthily...

I’ll attach it stealthily.

Like at the top, where people won’t see...

Uwah!?

What the heck is happening to that bamboo grass!?

Wow...

Everyone’s made so many wishes...

(tanzakus)

I’d like to go the amusement park (this time, just the two of us) with Raku-sama (heart)

I’d like to go on a date with Raku-sama

I’d like to go to the aquarium with Raku-sama

I’d like to be alone with Raku-sama

Heeey!! Who put up this many!?

One tanzaku per person!!

Whaaat!?

But I still have this many left!!

Page 7

All right!

Now’s my chance...

Oh,

Onee-chan!

Haru!

You came to attach your tanzaku too?

What’d you write, Onee-chan?

I wrote, “I wish I could become even better at making sweets!”

I... I wished for...

World peace...

I guess...

You’re so nice, Onee-chan.

What’d you write, Paula-san?

Hmph...

I just happened to want a new gun.

A new model came out recently...

Flutter.

Page 8

I want bigger breasts.

White Fang

Shut up, don’t look!

Go away! Go awaaay!

Paula-san... There’s no need to be so mad...

Hmm,

I wonder when I’ll have a chance to attach this...

Oh, I know.

If I do it right before class starts...

Ding dong

Ah, it’s the bell.

Time to go to class.

Fwip!!

Page 9

This is good...

I’m sure no one will see it at that height...

Err...

Then we’ll be starting class.

Ah, damn.

(outside) Assistant homeroom teacher

The bamboo grass has to be moved, doesn’t it?

Err...

Who should I make do it...

Who to pick…

All right, Ichijou!

Can you move the bamboo grass to the inner yard right now?

(inside) Right now.

Whaat!!?

By myself!?

C’mon, you’re a guy, right?

(outside) Fight!

(outside) Good luck!

Seriously? Just my luck...

(outside) Hahaha...

(outside) Do your best, Ichijou!

(outside) Damn...

Huh...

That...

This…

Page 10

Might be bad.

Could be bad.

Ichijou-kun might see my tanzaku.

Ichijou-kun could discover my tanzaku.

Ah...

Um!!

I’ll go too!!

It’s a lot of trouble for one person, after all...

Ohh,

Ooh,

You sure are nice, Onodera.

But denied.

But... no (star).

Besides, he won’t have much trouble with just that.

Besides, it’s just a bamboo plant.

(above) Hahahahahahaha

(outside) I’m nice

(outside) to girls

The boys should be the ones to work.

Whaaatt!?

Uh... Ummm,

My stomach’s suddenly started hurting...

Huh!?

I need to go to the nurse...

(outside) Ughh...

Wow,

You’re really not looking good.

Go ahead.

(outside) I’m nice to girls.

Page 11

Are you okay?

Want me to come too?

It’s okay.

I need to hurry... I need to prevent him from seeing...

Hmmm...

Telling me to carry this by myself is crazy.

(outside) Maybe I can just barely do it?

(outside) This is gonna be hard…

I feel like that teacher picks on me a lot.

I... Ichijou-kun!

Hm?

Huh? Onodera?

I’m...

Helping too...

Huh! Seriously!?

Thanks!

In fact, I’d be all right carrying it by myself.

No, that’s definitely not doable!!

There’s no need to try so hard!!

(sfx) Pant... Wheeze...

Page 12

Then hold that side.

I have to make sure he doesn’t see...

Ah!

Uoh!

Are you all right!?

Wait a second, I’ll stand it up right away!

Waaaiit!!!

I’ll...!! I’ll stand it up!!

There’s sure a lot stuff written...

There sure is a lot of stuff written on these tanzakus…

(outside) Why is there always someone who writes world domination when it comes to stuff like this?

Pant... Pant...

What’d you write, Onodera?

Huh, me!?

Uh... m... That wars would disappear...?

Uh… Uuuh… World… peace?

That’s incredible.

(outside) Infinite kindness.

What’d you write, Ichijou-kun?

Hm?

Page 13

Nothing really important...

It’s pretty stupid.

All right!

Moving’s done!

Let’s go back to the classroom, Onodera.

Yeah!

Huh?

Isn’t this in the wrong place?

Let’s move it.

Page 14

Phew...

Everything’s good now, for sure.

Everything will be fine now, for sure.

There’s no way people will see now.

What should I do if it really comes true...

Girlfriend...

Girlfriend, huh...

That’s sooo...

(outside) Fufufu...

Huh?

Has the bamboo grass moved?

(outside) We moved it to the center of the inner yard, but it’s next to the window...

Huh!?

Why’s it in a place like...

Or wait, if it’s somewhere like that,

Wait, if it’s in a place like that,

Then you can see my tanzaku!!

That’s perfect!

I wonder what people wrote near the top.

I wonder what’s written on the tanzaku near the top.

(inside) Let’s take a look.

Nooo!!!

Page 15

Wai... Wa-Wa-Wa-Wa-Wait, Ichijou-kun!!

A-After all, everyone put their heart into writing their wishes... And um...

Huh... Can’t I...?

Huh… I can’t?

Fortunately, the tanzaku is facing the other direc...

Hyouwaaa!!!

The... The only thing to do now is to retrieve it...!!

The… The only thing left to do now is to grab it!!

Onodera!?

Hey!

That’s dangerous!!

A little more...!

I got it!!

Watch out!!

Page 16

Hyahh!!!

Fnnnggg!

(sfx) Squeeezee...

Eeek!!?

Puhah!!!

Awawawawawa...

Page 17

You idiot!!

What are you doing?! That was dangerous!!

I was clinging to her...

I touched her stomach…  
//If too liberal, use original

I’m sorry...

Uuh... What am I doing? I’m an idiot.

I even put Ichijou-kun in danger...

Why’d you do something so reckless?

Well...

I wrote a wish that I didn’t want anyone to see...

Ah,

So that was your tanzaku.

Even if that’s the case, then just tell me first...

I could’ve helped you

Without looking at the contents of the tanzaku.

If you do something dangerous like that in front of me...

It’s problematic.

It’s problematic.

If you do something dangerous like that in front of me...

Page 18

Yeah...

I’ll do that next time...

Good!

Ichijou-kun...

I guess I can’t rely on the gods for something like this...

I should make it come true with my own power.

I’ll change my wish.

Huh?

Pff!

Giggle...

Page 19

I hope it comes true...

Ichijou-kun.

(right) I wish for Ichijou-kun’s wish to come true.

Anonymous wish

(left) I want the guys from the animal shed to become incredibly attached to me!!

Raku Ichijou.

Whoa, what!?

Usually, these guys are so cold...!!

These guys are usually so cold to me!!

Is it my popular phase!?

Am I popular now!?

Has my popular phase cooome!!?

Have I finally become popular!?

(outside) Finally, it’s come for me...!!

(outside) It’s finally happened to me!!

(white) What a small wish!!!

Chapter 105 / End

(sfx from right to left)

Meow meow (heart)

Gyahh gyahh (heart)

Guohhh